JENS PETER LAUT

Bibliographie alttürkischer Studien
Nachträge und Neuzugänge (II)

Originalbeitrag erschienen in:
Ural-Altaische Jahrbücher N.F. 18 (2003/04), S. [202] - 207

Berichte

Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge (II)

Von Jens Peter Laut (Freiburg)

In dieser Zeitschrift[1] habe ich unlängst 94 Nachträge und Neuzugänge (für den Zeitraum 1998-2001)[2] zur *Bibliographie alttürkischer Studien*[3] vorgelegt, und eine Weiterführung dieses aktualisierten Literaturverzeichnisses erscheint bereits jetzt aufgrund der Vielzahl von neuen Publikationen sinnvoll. Für den Zeitraum 1999-2001 konnte ich acht Nachträge und für den Zeitraum 2002-2003 bereits 98 Neuzugänge zusammenstellen. Diese recht hohe Zahl kam nicht zuletzt aufgrund der Bereitschaft vieler Kolleginnen und Kollegen zustande, mich über ihre Publikationen zum Alttürkischen zu unterrichten. Vor allem ihr Interesse und die überwiegend positive Aufnahme der *Bibliographie* (s. Anm. 3)[4] haben mich bewogen, die *Nachträge und Neuzugänge* fortzuführen. Die Auswahl und chronologische Anordnung der Titel sowie die Prinzipien der bibliographischen Aufnahmen entsprechen weiterhin denen der *Bibliographie*. Über diese hinausgehende Abkürzungen und Siglen sind im ersten Nachtrag (s. Anm. 1) und am Ende der vorliegenden Bibliographie zu finden.

Nachträge:

1999

*Shōgaito, Masahiro: *The Use of Chinese Characters in Uighur.* In: The Nara International Foundation (ed.): *The Silk Roads of Sanzo-hoshi Xuanzang.* The Climate and His Foot-Steps. Nara, 73-79. (The Silk Roads Nara International Symposium '97. Record 4.)

---

[1] Ural-Altaische Jahrbücher, Neue Folge 17 (2001/2002), S. 234-239. Es sei angemerkt, daß während der Drucklegung dieses Artikels einige meiner Vorgaben (z. B. die durchgängige Kursivierung der Titel) eigenmächtig verändert worden sind. Für die vorliegende Bibliographie gelten wieder uneingeschränkt die Regeln der *Bibliographie alttürkischer Studien* (s. Anm. 3).

[2] Der Artikel von T. Moriyasu (*Uighur Inscriptions ...*), den ich unter das Jahr 2001 gestellt hatte, ist erst im Jahr 2003 erschienen (s. die vorliegende Bibliographie).

[3] *Bibliographie alttürkischer Studien.* Ausgewählt und chronologisch angeordnet von Volker Adam, Jens Peter Laut und Andreas Weiss. Nebst einem Anhang: *Alphabetisches Siglenverzeichnis zu Klaus Röhrborn: Uigurisches Wörterbuch, Lieferung 1-6 (1977-1998).* Wiesbaden 2000. XXII, 127 S. (Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen. 9.)

[4] Es liegen bisher folgende Rezensionen vor: C. Näher, in: ZAS 30 (2000), 211-213; W. Scharlipp, in: ZDMG 152 (2002), 204; H. Anetshofer, in: CAJ 47 (2003), 131-133; A. Semet, in: OLZ 98 (2003), Sp. 387-389.

2000

SUNDERMANN, WERNER: *Geschichte, Stand und Aufgaben der Turfanforschung.* In: Akademie-Journal 2 [Themenschwerpunkt Zentralasien], 12-17.

*TURFAN ANTIQUARIAN BUREAU (ed.): *Tu-lu-fan Xin-chu Mo-ni-jiao Wen-xian Yan-jiu.* [Engl. Nebentitel:] *Studies in the New Manichaean Texts Recovered From Turfan.* Beijing.

2001

PINAULT, GEORGES-JEAN: *Nouveautés lexikales et morphologiques dans le manuscrit de Yanqi du Maitreyasamiti-Nāṭaka en tokharien A.* In: STEFAN WILD/HARTMUT SCHILD (edd.): *Akten des 27. Deutschen Orientalistentages (Bonn – 28. September bis 2. Oktober 1998). Norm und Abweichung.* Würzburg, 121-136. (Kultur, Recht und Politik in muslimischen Gesellschaften. 1.)

KNÜPPEL, MICHAEL: *„Unregelmäßige" Getrenntschreibung der uigurischen Schrift in manichäisch-türkischen Texten.* In: TDiA 11, 171-185.

SCHILLING, UTA: *Zur Bildung und Bedeutung von Paarformeln im Alttürkischen.* In: TDiA 11, 153-170.

*SHŌGAITO, MASAHIRO: *Uighur Fragments of* Nidāna-sūtra. In: CSEL, Series 3, 119-128.

*ZIEME, PETER: *Zwei uigurische Gedichte aus Dunhuang – ein Deutungsversuch.* In: TDiA 11, 125-136.

Neuzugänge:

2002

ABDURRAHMAN, VARIS: *Koçu (İdikut) Uygur devleti.* In: *Türkler.* 2. 238-248.

ARAT, REŞID RAHMETI: *Eski Türk hukuk vesikaları.* In: *Türkler.* 2. 907-928. [Neudruck des Artikels von 1964 (= **Nr. 327**)].

BAYAT, ALI HAYDAR: *İslâm öncesi Orta Asya Türk dünyasında tababet.* In: *Türkler.* 3. 449-459. [Engl. Fassung: *Medicine in the Pre-Islamic Central Asian Turkish World.* In: *Turks.* 1. 813-823].

BERLIN-BRANDENBURGISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN (ed.): *Turfanforschung.* Berlin 2002. [Text von P. ZIEME, unter Mitarbeit von D. DURKIN-MEISTERERNST, CHR. RECK und J. TAUBE].

BERTA, ÁRPÁD/ANDRÁS RÓNA-TAS: *Old Turkic Loan Words in Hungarian.* Overview and Samples. In: AOH 55, 43-67.

BINARK, İSMET: *Uygurlarda matbaa.* In: *Türkler.* 3. 441-448.

BROSE, MICHAEL C.: *Uygurs Under the Mongol Rule.* In: *Turks.* 1. 431-438. [Türk. Fassung: *Moğol hakimiyeti altında Uygurlar.* In: *Türkler.* 2. 249-254].

ÇANDARLIOĞLU, GÜLÇIN: *Uygur devletleri, tarihi ve kültürü.* In: *Türkler.* 2. 193-214. [Engl. Fassung: *The History and Cultures of the Uygur States.* In: *Turks.* 1. 393-413].

CLAUSON, SIR GERARD: *Studies in Turkic and Mongolic Linguistics.* [New Introduction by C. EDMUND BOSWORTH.] London/New York. [Reprint von: SIR GERARD CLAUSON: *Turkish and Mongolian Studies.* London 1962 (= **Nr. 298**)].

EKREM, ERKIN: *Seyahatnamelere göre Göktürklerde Budizm.* In: *Türkler.* 3. 358-374.

EMET, ERKIN: *Uygur Türkleri.* In: *Türkler.* 2. 233-237.

ERDAL, MARCEL: *On the Frontness Opposition in Loanwords in Old Uygur.* In: *SHŌGAITO 60,* 3-23.

*GABAIN, ANNEMARIE VON: *Ein uigurischer Maitreya-Text aus der Sammlung Tachibana* (aus dem Nachlaß herausgegeben von PETER ZIEME). In: BBAW (ed.): *Berichte und Abhandlungen* 9, 225-246.

*GENG SHIMIN: *On the Lanzhou Version of the Uighur* Abhidharmakośabhāṣya-ṭīkā Tattvārtha. In: *ZIEME 60,* 75-85.

GENG SHIMIN: *Uighur Buddhist Literature.* In: *Turks.* 1. 896-910. [Türk. Fassung: *Budist Uygur edebiyatı.* In: *Türkler.* 3. 786-800].

GENG SHIMIN: *Notes on Some Old Turkic Words.* In: AOH, 335-338.

GÜNGÖR, HARUN: *Eski Türklerde din ve düşünce.* In: *Türkler.* 3. 261-282. [Engl. Fassung: *The Religion of Ancient Turks.* In: *Turks.* 1. 777-797].

KAHYA, ESIN: *Eski Türklerde bilim.* In: *Türkler.* 3. 400-418. [Engl. Fassung: *Science Among the Ancient Turks.* In: *Turks.* 1. 798-812].

KAMALOV, ABLET: *Uygur İmperatorluğu (744-840).* In: *Türkler.* 2. 225-232. [Engl. Fassung: *The Uighur Empire (744-840).* In: *Turks.* 1. 423-430].

KAMALOV, ABLET: *Göçebe Uygur kültürü.* In: *Türkler.* 4. 100-104.

*KARA, GYÖRGY: *Some Passages of the Uygur* Antarābhava-*Treatise Revisited.* In: *ZIEME 60,* 93-101.

KIBIROVA, SANAT: *Doğu Türkistan Budist mağara resimlerinde müzik enstrümanlarının olağandışı tasvirleri.* In: *Türkler.* 3. 932-935.

KNÜPPEL, MICHAEL: *Zu -''/-ww/-yy in manichäisch-türkischen Texten.* In: MT 23, 45-52.

KNÜPPEL, MICHAEL: *Graphem-Verdoppelungen als Zeilenfüller in der uigurischen Xuanzang-Biographie.* In: CAJ 46, 251-260.

KNÜPPEL, MICHAEL: *Zu den „Daṇḍas" und „Doppel-Daṇḍas" in der uigurischen Schrift.* In: AOH, 339-343.

*KNÜPPEL, MICHAEL: *Zu uigurisch* avaz. In: *ZIEME 60,* 111-117.

*KNÜPPEL, MICHAEL: *Zur XIV. Mondstation* susak ~ šušak *im Uigurischen.* In: SEC 7, 45-51.

KNÜPPEL, MICHAEL: *Zur Herkunft von uigurisch aram ~ ram.* In: UAJb N.F. 17 (2001/2002), 156-163.

*KUDARA, KŌGI: *Fragments of the Uigur Blockprinted Version of the* Buddhāvataṃsaka-sūtra *in Forty Volumes.* In: *ZIEME 60,* 119-128.

LAUT, JENS PETER: [Rez. von:] J. WILKENS: *Alttürkische Handschriften.* Teil 8. *Manichäisch-türkische Texte der Berliner Turfansammlung.* ... Stuttgart 2000. In: Asiatische Studien/Études Asiatiques 56, 263-267.

*LAUT, JENS PETER: *Die 'begangenen' und 'angehäuften' Sünden.* Ein nur scheinbar verlorenes Fragment der Murtuker Handschrift der alttürkischen *Maitrisimit.* In: *KLIMKEIT Gedenken,* 165-174.

LAUT, JENS PETER: *Die Zehn Gebote auf Alttürkisch*: Betrachtungen zur *Daśakarmapathāvadānamālā.* In: *SHŌGAITO 60,* 61-76.
Publikation im Internet: http://www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/617

*LAUT, JENS PETER: *Gedanken zum alttürkischen Stabreim.* In: *ZIEME 60,* 129-138.

LAUT, JENS PETER: *Bibliographie alttürkischer Studien: Nachträge und Neuzugänge* [I]. In: UAJb N.F. 17 (2001/2002), 234-239.

*MAUE, DIETER: *Altbekanntes und Neues: Bruchstücke des uigurischen Almanachs von 1277/78.* In: *SHŌGAITO 60,* 77-115.

*MAUE, DIETER: *Ein weiteres sanskrit-uigurisches Fragment zu Mātṛcetas* Varṇārhavarṇa. In: *ZIEME 60,* 139-152.

MORIYASU, TAKAO: *On the Uighur Buddhist Society at Čiqtim in Turfan During the Mongol Period.* In: *ZIEME 60,* 153-177.

ODA, JUTEN: *On Manichaean Expressions in the* Säkiz yükmäk yaruq. In: *ZIEME 60,* 179-198.

ODA, JUTEN: *Hangisi Karahanlıların kökeni; Uygurlar mı, yoksa Karluklar mı?* In: *Türkler.* 2. 255-259.

ÖLMEZ, MEHMET: *Chinesische Lehnwörter in <der> uigurischen Xuanzang-Biographie, Kapitel III.* In: *SHŌGAITO 60,* 171-188.

*ÖLMEZ, MEHMET: *Die alttürkische Xuanzang-Biographie II. (Eski Uygurca Xuanzang Biyografisi, II.)* In: *ZIEME 60,* 199-242.

*ÖLMEZ, MEHMET/SIMONE-CHRISTIANE RASCHMANN (edd.): *Splitter aus der Gegend von Turfan.* Festschrift für PETER ZIEME anläßlich seines 60. Geburtstags. İstanbul/Berlin. (TDiAD. 35.)

ÖZERTURAL, ZEKINE: *Eski Türkçe* tu- *"kapamak" eylemi üzerine.* In: Türkoloji Dergisi 15, 181-192. (Dil ve Edebiyat Araştırmaları Derneği y.ları. 3.)

PINAULT, GEORGES-JEAN: *Tokh. B* $k_u$cañ̃e, *A* $k_u$cim̡ *et skr.* tokharika. In: Indo-Iranian Journal 45, 311-345.

PINAULT, GEORGES-JEAN: *Tocharian and Indo-Iranian: Relations Between two Linguistic Areas.* In: NICHOLAS SIMS-WILLIAMS (ed.): *Indo-Iranian Languages and Peoples.* Oxford, 243-284. (Proceedings of the British Academy. 116.)

*RASCHMANN, SIMONE-CHRISTIANE: *Alttürkische Handschriften.* Teil 6. *Berliner Fragmente des Goldglanz-Sūtras.* Teil 2: *Viertes und fünftes Buch.* Beschrieben von SIMONE-CHRISTIANE RASCHMANN. Stuttgart. (VOHD. 13, 14.)

RASCHMANN, SIMONE-CHRISTIANE: *Schriftenverzeichnis PETER ZIEME 1966–2002.* In: *ZIEME 60,* 27-50.

RÖHRBORN, KLAUS: *Die alttürkische Version des* Mahāpraṇidhāna *des Nāgārjuna.* In: *ZIEME 60,* 243-249.

ŞANLI, CEVDET: *Eski Uygur dönemi Türk dili ve edebiyatı.* In: *Türkler.* 3. 671-677.

SCHARLIPP, WOLFGANG-EKKEHARD: *Orchon contra Turfan.* In: *ZIEME 60,* 251-256.

SCHMIDT, KLAUS TOTILLA: *Bemerkungen zum Einleitungsteil des osttocharischen* Maitreyasamitināṭaka. In: *ZIEME 60,* 257-264.

SCHÖNIG, CLAUS: *Die türkischen Kausativsuffixe mit anlautendem* *G ~ K *und/oder auslautendem* *z (II). In: UAJb N.F. 17 (2001/2002), 106-127.

*SEMET, ABLET: *Ein Fragment des I. Kapitels der uigurischen Xuanzang-Biographie.* In: *ZIEME 60,* 265-277.

*SERTKAYA, OSMAN FIKRI: *Zu einigen neuen uigurischen Landverkaufsverträgen.* In: *ZIEME 60,* 279-289.

*SHŌGAITO, MASAHIRO: *Fragments of Uighur* Daśabala sūtra. In: *ZIEME 60,* 291-297.

ŞIRIN, HATICE: *Türklerde alfabe ve kimlik.* In: *Türkler.* 3. 740-753. [Engl. Fassung: *Alphabet and Identity of Turks.* In: *Turks.* 1. 869-880].

STACHOWSKI, MAREK: *Alttürkische Wortstudien.* In: *ZIEME 60,* 299-308.

SUNDERMANN, WERNER: *Turfan- und Tun-huang-Texte.* In: *Theologische Realenzyklopädie.* 34. 197-203.

TAŞAĞIL, AHMET: *Uygurlar.* In: *Türkler.* 2. 215-224. [Engl. Fassung: *Uygurs.* In: *Turks.* 1. 414-422].

TEZCAN, SEMIH: *Epsem.* In: *ZIEME 60,* 385-394.

THIERRY, FRANÇOIS: *The Currency in the Turkish Khanates From the Turgish to the Great Uygur (9th Century).* In: *Turks.* 1. 751-762. [Türk. Fassung: *Türgişlerden Büyük Uygurlara Türk Kağanlıklarının para birimleri.* In: *Türkler.* 3. 209-221].

WEBER, CLAUDIA: *Wenn sie meinen Namen anrufen ...* In: *KLIMKEIT Gedenken,* 218-225.

*WILKENS, JENS: *Ein neuer alttürkischer Text zur manichäischen Beichtpraxis.* In: ZIEME 60, 395-407.

*WILKENS, JENS: *Der manichäische Traktat in seiner alttürkischen Fassung – neues Material, neue Perspektiven.* In: UAJb N.F. 17 (2001/2002), 78-105.

*YAKUP, ABDURISHID: *On the Interlinear Uighur Poetry in the Newly Unearthed Nestorian Text.* In: ZIEME 60, 409-417.

YAKUP, ABDURISHID: *Old Uyghur Lexemes Preserved in the Turfan-Qomul Dialect of Uyghur – the Case of two "Erntesegen" Texts.* In: TL 6, 81-119.

*Zieme Peter: *Three Old Turkic* Wutaishanzan *Fragments.* In: SHŌGAITO 60, 223-239.

*ZIEME, PETER: *Ein weiteres alttürkisches Fragment des „Sūtras von der vollkommenen Erleuchtung".* In: AOH 55, 281-295.

*ZIEME, PETER: *Alttürkische Fragmente aus dem Devatāsūtra.* In: KLIMKEIT Gedenken, 226-244.

*ZIEME, PETER: *ANNEMARIE VON GABAIN und die Turfan-Turkologie.* Gedanken zu ihrem hundertsten Geburtstag. In: BBAW (ed.): *Berichte und Abhandlungen* 9, 203-223.

*ZIEME, PETER: *Paulus und Thekla in der türkischen Überlieferung.* In: Apocrypha 13, 53-62.

ZIEME, PETER → GABAIN, ANNEMARIE VON

2003

*BRETFELD, SVEN/JENS WILKENS (edd.): *Indien und Zentralasien.* Sprach- und Kulturkontakt. Vorträge des Göttinger Symposions vom 7.-10. Mai 2001. Wiesbaden. (VdSUA. 61.)

FRANKE, HERBERT: *Zur chinesisch-uigurischen Inschrift von 1361.* In: ZDMG 153, 143-156.

KNÜPPEL, MICHAEL: *Noch einmal zur Herkunft der „Daṇḍas" und „Doppel-Daṇḍas" in der uigurischen Schrift.* In: MT 24, 145-149.

KNÜPPEL, MICHAEL: *Zu einer Besonderheit der „Interpunktion" im uigurischen Insadi-Sūtra.* In: CAJ 47, 217-228.

LAUT, JENS PETER: *Methoden und Möglichkeiten der Wiedergabe von indisch-buddhistischen Termini im Alttürkischen.* In: *IndienZentral,* 13-24.

LAUT, JENS PETER: *KLAUS RÖHRBORN 65 Jahre.* In: MT 24, 167-169.

*MORIYASU, TAKAO (in Collaboration with PETER ZIEME): *Uighur Inscriptions on the Banners From Turfan Housed in the Museum für Indische Kunst, Berlin.* In: CHHAYA BHATTACHARYA-HAESNER (ed.): *Central Asian Temple Banners in the Collection of the Museum für Indische Kunst, Berlin.* Painted Textiles from the Northern Silk Road. Appendix 1. Berlin, 461-474. (Monographien zur Indischen Archäologie, Kunst und Philologie. 15.)

*ODA, JUTEN: *Indian Buddhist Missions to Uighuristan, Based on Chinese Sources.* Appendix: *Notes on an Uighur Manuscript with Brāhmī Passages* (In Collaboration with Professors P. ZIEME and K. KUDARA). In: *IndienZentral,* 25-43.

PINAULT, GEORGES-JEAN: *Contacts linguistiques en Asie Centrale à la lumière des textes tokhariens. In: IndienZentral,* 45-83.

PORCIÓ, TIBOR: *On the Technique of Translating Buddhist Texts into Uygur.* In: *IndienZentral,* 85-94.

PORCIÓ, TIBOR: *On the Brāhmī Glosses of the Uygur Sitātapatrā Text.* In: CAJ 47, 91-109.

RASCHMANN, SIMONE-CHRISTIANE: *Einige Bemerkungen zu den Buddhanamen im 8. Kapitel des Goldglanz-Sūtras.* In: *IndienZentral,* 95-107.

RÖHRBORN, KLAUS: *Kulturelle Verwandtschaft der indischen und zentralasiatischen Sprachen.* In: *IndienZentral,* 1-10.

RÖHRBORN, KLAUS: *Uigurisches Wörterbuch.* Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien. In: VOLKER HARM/MICHAEL SCHLAEFER (edd.): *Wörterbuchstadt Göttingen.* Göttingen, 79-85.

RÓNA-TAS, ANDRÁS: *New Publications on Uygur Texts Translated from Chinese.* In: AOH 56, 451-463.

RUSSELL-SMITH, LILLA BIKFALVY: *Wives and Patrons: Uygur Political and Artistic Influence in Tenth-Century Dunhuang.* In: AOH 56, 401-428.

SHŌGAITO, MASAHIRO: *Uighur Influence on Indian Words in Mongolian Buddhist Texts.* In: *IndienZentral,* 119-143.

*SHŌGAITO, MASAHIRO: *Roshia shozō uigurugo bunken no kenkyū.* Uiguru monji hyōki kanbun to uigurugo butten tekisuto. [Engl. Nebentitel:] *Uighur Manuscripts in St. Petersburg.* Chinese Texts in Uighur Script and Buddhist Uighur Texts. Kyoto. (Studies in Old Eurasian Languages. 1.)

SUNDERMANN, WERNER: *Turfan Expeditions.* In: Internet-Ausgabe der Encyclopædia Iranica: http:/www.iranica.com/articles/sup/Turfan_Expeditions.html [11 Seiten]

*WILKENS, JENS: *Alttürkische Handschriften.* Teil 9. *Buddhistische Beichttexte.* Beschrieben von JENS WILKENS. Stuttgart. (VOHD. 13, 17.)

WILKENS, JENS: *Indiens Beitrag zur Erzählungsliteratur der zentralasiatischen Manichäer.* In: *IndienZentral,* 239-258.

*WILKENS, JENS: *Studien zur alttürkischen* Daśakarmapathāvadānamālā *(1).* Die Udayana-Legende. In: SIAL 18, 151-185.

*YAKUP, ABDURISHID: *On the Newly Unearthed Uyghur Buddhist Texts from the Northern Grottoes of Dunhuang.* In: *IndienZentral,* 259-276.

ZIEME, PETER: *Indische Wörter in nichtbuddhistischen alttürkischen Texten.* In: *IndienZentral,* 153-163.

*ZIEME, PETER: *A New Fragment of the Old Uighur* Vimalakīrtinirdeśasūtra. In: SIAL 18, 143-150.

ZIEME, PETER → MORIYASU, TAKAO

Neue Abkürzungen und Siglen:

CSEL	Contribution to the Studies of Eurasian Languages
IndienZentral	SVEN BRETFELD/JENS WILKENS (edd.): *Indien und Zentralasien.* Sprach- und Kulturkontakt. Vorträge des Göttinger Symposions vom 7.-10. Mai 2001. Wiesbaden 2003. (VdSUA. 61.)
KLIMKEITGedenken	WOLFGANG GANTKE/KARL HOHEISEL/WASSILIOS KLEIN (edd.): *Religionsbegegnung und Kulturaustausch in Asien.* Studien zum Gedenken an HANS-JOACHIM KLIMKEIT. Wiesbaden 2002. (Studies in Oriental Religions. 49.)
SHŌGAITO 60	*Papers in Honour of Professor Masahiro SHŌGAITO on his 60th Birthday.* Kyoto 2002. (SIAL. 17.)
Türkler	HASAN CELÂL GÜZEL/KEMAL ÇIÇEK/SALIM KOCA (edd.): *Türkler.* 1-21. Ankara 2002.
Turks	HASAN CELÂL GÜZEL/C. CEM OĞUZ/OSMAN KARATAY (edd.): *The Turks.* 1-6. Ankara 2002.
ZIEME 60	MEHMET ÖLMEZ/SIMONE-CHRISTIANE RASCHMANN (edd.): *Splitter aus der Gegend von Turfan.* Festschrift für PETER ZIEME anläßlich seines 60. Geburtstags. İstanbul/Berlin 2002. (TDiAD. 35.)